

clic

Montageanleitung Instructions de montage Fitting Instructions



Herzliche Gratulation

zum Kauf Ihrer **Clic**-Doppelräder. Sie haben sich für ein Spitzenprodukt entschieden und profitieren damit von unserer jahrzehntelangen Erfahrung im Doppelräder- und Spezialräderbau. **Clic**-Doppelräder erweitern den Aktionsradius Ihres Fahrzeuges, indem sie Ihr Fahrzeug hangtauglicher machen und die Auflagefläche wesentlich erhöhen. Damit können Sie durch Gelände fahren, das bisher mit Ihrem Fahrzeug nicht befahrbar war.

Wir danken Ihnen herzlich für den Kauf von **GS-Schaad Clic**-Doppelrädern und wünschen Ihnen viel Freude beim Fahren mit ihnen.

Ihre Gebr. Schaad AG

Félicitations

pour votre achat de roues jumelées **Clic**. Vous avez opté pour un produit haut de gamme: vous allez donc bénéficier de notre expérience acquise pendant des décennies, concernant le montage de roues jumelées et roues spéciales. Les roues jumelées **Clic** élargissent le champ d'action de votre véhicule! En effet, elles améliorent la tenue de votre véhicule dans les pentes et augmentent considérablement la surface de contact. Vous pouvez ainsi traverser des terrains qui étaient jusqu'ici impraticables avec votre véhicule.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de roues jumelées **Clic** de **GS-Schaad**, et vous souhaitons avec elles beaucoup de plaisir sur la route.

Votre Schaad Frères SA

Congratulations

on the purchase of your **Clic** dual wheels. You have purchased a top product and will enjoy the benefits of our decades of experience with dual wheel and special wheel construction. **Clic** dual wheels will extend the radius of action of your vehicles by making it possible for your vehicle to climb steep slopes and significantly raising the contact surface with the ground. This will enable you to drive across terrain which was not possible before with your vehicles.

Thank you for the purchase of your **GS Schaad Clic** dual wheels. We hope that you will enjoy driving with them.

Your Gebr. Schaad AG



Damit Ihre Doppelräder bringen was sie versprechen, lesen Sie bitte diese Montageanleitung sorgfältig durch und montieren die Clic-Doppelräder danach. **Diese 5 Minuten ist gut investierte Zeit!**

Pour que vos roues jumelées tiennent leurs promesses, veuillez lire attentivement cette instruction de montage et assembler ensuite les roues jumelées Clic. **Les 5 minutes que vous y passerez sont un excellent investissement!**

To ensure that your dual wheels can fulfil their promises, please read these Fitting instructions carefully and mount your Clic dual wheels in accordance with them. **These five minutes of your time will be a good investment!**



Bitte beachten Sie, dass Sie mit Clic-Doppelrädern **max. 30 km/h (20 mph)** schnell fahren dürfen.

Veuillez noter que vous pouvez rouler avec les roues jumelées Clic à **30 km/h maximum (20 mph)**. Un risque d'accident subsiste en cas de déplacement à une vitesse supérieure, et de survenance brutale d'obstacles.

Please observe that you can travel **max. 30 km/h (20 mph)** with Clic dual wheels. There is a danger of accidents if you drive faster and suddenly encounter obstacles.

Bei schnellerer Fahrt und plötzlich auftretenden Hindernissen besteht Unfallgefahr.

1. Inspection of the Delivery

1. Kontrolle der Lieferung

Als ersten Schritt in der Montage, kontrollieren Sie, ob Sie alle abgebildeten Teile richtig erhalten haben.

1. Contrôle de la livraison

La première phase du montage consiste à vérifier si vous avez bien reçu toutes les pièces représentées.

As the first step to mounting your wheels, please check to ensure that you have received the parts shown correctly.



1

1 Set mit Adaptermuttern
1 jeu d'écrous adaptateurs
1 Set of adapting nuts



2

2 Anschlussgehäuse
2 Boîtes de raccordement
2 Connecting cases



3

Kupplungsscheibe 1 rechts + 1 links
eau d'accouplement 1 droite + 1 gauche
Couplings disks 1 right + 1 left



4

Kupplungsgehäuse 1 rechts + 1 links
Boîte d'accouplement 1 droite + 1 gauche
Couplings cases 1 right + 1 left



5

2 Sets Distanzstücke und Radschrauben
2 jeux de pièces d'écartement et vis à tête rondes
2 Sets of spacer segments with roundhead bolts



6

Clic-Doppelrad 1 rechts + 1 links
Roue jumelée Clic, 1 droite + 1 gauche
Clic dual wheels, 1 right + 1 left



Montage des Anschlussgehäuses

2. Stellen Sie Ihr **Fahrzeug** auf eine Unterlage von **30 mm**. Entfernen Sie **2** gegenüberliegende Radmuttern.

Montage de la boîte de raccordement

2. Installez votre **véhicule** sur un support de **30 mm**. Enlevez **2** écrous de roue opposés.

How to Mount the Connecting Cases

2. Park your **vehicle** on a **30 mm** thick plank. Remove **2** wheel nuts opposite each other.



3. **Schrauben** Sie an die leeren **Bolzen** **2 Adaptermuttern**, so dass eine evtl. Ansenkung gegen das Fahrzeugrad zeigt. (Einige Fahrzeug **Typen** haben flache Radmuttern, dann ist auch die Adaptermutter flach). Ziehen Sie diese **2 Muttern** mit dem Schlüssel auf **halbe Endspannung fest**.

3. **Vissez** sur les **boulons vides** **2 écrous adaptateurs** regardez qu'un cône éventuel vient contre la roue du véhicule. (Certains **types** de véhicules ont des écrous de roue plats – l'écrou adaptateur étant également plat dans ce cas). Bloquez ces **2 écrous** à l'aide de la clé, pour les **serrer finalement à moitié**.

3. **Screw** **2 adapter nuts** onto the exposed **bolts** in a way that a possible sinking against the vehicle is evident. (Some **types** of vehicles have flat wheel nuts, in which case the adapter nuts are also flat.) **Tighten** these **2 nuts to half of the final**.



4. Entfernen Sie jetzt die restlichen Radmuttern und **montieren** Sie die verbleibenden **Adaptermuttern**.

4. Enlevez maintenant les autres écrous de roue, et **installez** les écrous **adaptateurs** restants.

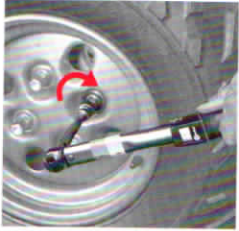
4. Now remove the remaining wheel nuts and **mount** the remaining **adapter nuts**.



5. Ziehen Sie jetzt die Adaptermuttern der Reihe nach, gemäss diesem Schema **1, 3, 4, 2** fest.

5. Bloquez à présent à fond et l'un après l'autre les écrous adaptateurs, suivant cette séquence: **1, 3, 4, 2**.

5. Now tighten the adapter nuts to full torque in accordance with this sequence **1, 3, 4, 2**.



6. Beachten Sie dabei die **Anzugsvorschriften** in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges. Die Adaptermutter müssen so **fest angezogen** sein wie die normalen Radmuttern.

⚠ ACHTUNG!
Bei nicht Beachten besteht Unfallgefahr

6. Suivez en l'occurrence les **directives sur les couples**, figurant dans la notice d'utilisation de votre véhicule. Les écrous adaptateurs doivent être bloqués aussi **fermement** que les écrous de roue normaux.

⚠ ATTENTION!
Risque d'accident en cas d'inobservation.

6. Please observe the **tightening instructions** in the operating instructions for your vehicle. The adapter nuts must be **tightened** just as tightly as normal wheel nuts.

⚠ ATTENTION!
There is a danger of accidents if you do not observe these instructions.



7. Jetzt können Sie das Anschlussgehäuse wie im Bild gezeigt montieren.

7. Vous pouvez maintenant monter la boîte de raccordement comme représenté sur la photo.

7. You can now mount the connecting cases as shown in the picture.



8. **Spannen** Sie die **Schrauben** zuerst auf halbe und dann auf volle Spannung fest wie unter **Schema 5**. beschrieben. Das **maximale Anzugsmoment** ist 72 Nm (7,2 kg/M).

8. **Serrez d'abord les vis à moitié** puis à fond, comme décrit dans le **schéma 5**. Le **couple maximum** est de 72 Nm (7,2 kg/M).

8. **Tighten the bolts**, first to half torque and then to full torque as described under **Number 5**. The **maximum tightening moment** is 72 Nm (7,2 kg/M).



Montage der Kupplungsscheiben

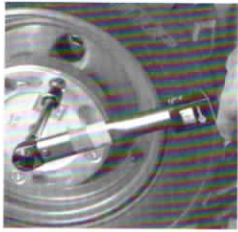
9. Jetzt können Sie die Kupplungsscheibe wie im **Bild 9** gezeigt montieren. Beachten Sie, dass es eine für **Fahrtrichtung rechte** und eine für **Fahrtrichtung linke** Kupplungsscheibe gibt. Den Hinweis finden Sie auf den Kupplungsscheiben aufgegossen.

Montage des plateau d'accouplement

9. Vous pouvez à présent monter le plateau d'accouplement, comme représenté sur la **photo 9**. Veillez à ce qu'il y ait un plateau d'accouplement pour la **direction droite**, et un pour la **direction gauche**. (Coulée dans l'acier des plateau d'accouplement.)

How to Mount the Coupling Disks

9. You can now mount the coupling disks as shown in **Figure 9**. Please observe that there is one for the clockwise direction of travel and one for the counter-clockwise direction of travel. You will find an indication cast on the **coupling disk, right and left**.



10. Verwenden Sie zum Anziehen den mitgelieferten langen Innenrund Schlüssel Torx T50. Spannen Sie die Schrauben zuerst auf halbe und dann auf volle Spannung fest wie unter **Schema 5**. beschrieben. Das **maximale Anzugsmoment ist 40 Nm 4,0 kg/M) max.**, wie **Bild 10** zeigt.

10. Pour serrer, utilisez la clé spéciale Torx T50 livrée avec l'ensemble. Serrez d'abord les vis à moitié puis à fond, comme décrit dans le **schéma 5**. **Le couple maximum est de 40 Nm (4,0 kg/M)**, comme représenté sur la photo 10.

10. Use the Torx wrench T50 provided to tighten the bolts. Tighten them first to half torque and then to full torque as described under **Number 5**. **The maximum tightening moment is 40 Nm (4.0 kg/M) max.** as shown in **Figure 10**.



11. Damit sich **Clic**-Doppelräder leicht ankuppeln lassen, **reinigen** Sie die Kupplungsflächen mit einem **Putzlappen** vor **jedem Ankuppeln** der Doppelräder. Das Fahrzeugrad ist jetzt für die Aufnahme des **Clic**-Doppelrades vorbereitet.

11. Pour que les roues jumelées **Clic** s'assemblent facilement, nettoyez les surfaces d'accouplement à l'aide d'un chiffon avant de **les monter**. La roue du véhicule peut maintenant recevoir la roue jumelée **Clic**.

11. To make your **Clic** dual wheels couple easily, **clean** the coupling surfaces with a **cleaning cloth every time before you mount the dual wheels**. The vehicle wheel has now been prepared to accept the **Clic** dual wheel.



Ankuppeln des Kupplungsgehäuses

12. Stellen Sie beide Hebel des Kupplungsgehäuses auf «lock».

Assemblage de la boîte d'accouplement

12. Positionnez les deux manettes de la boîte d'accouplement sur «lock» (**blocage**).

How to Connect the Coupling Case

12. Place both levers on the coupling case onto the «lock» position.



13. Stellen Sie sicher, dass Sie das **richtige Kupplungsgehäuse** in der Hand halten. Beachten Sie dazu die Markierung für **Fahrt-richtung «rechts bzw. links»** (innen aufgegossen).

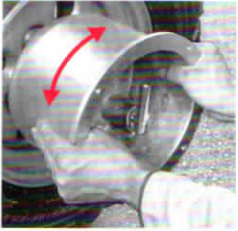
13. Assurez-vous d'avoir en main la **boîte d'accouplement qu'il faut**. Examinez pour ce faire le marquage de direction «**droite et gauche**» (coulé dans l'acier).

13. Make sure that you have the **correct coupling case** in your hands. To do so, observe the marking for the «**right or left**» direction of **travel** (cast on the inside).

⚠ ACHTUNG!
Bei nicht Beachten besteht Unfallgefahr

⚠ ATTENTION!
Risque d'accident en cas d'inobservation.

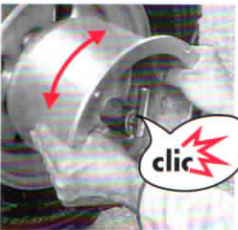
⚠ ATTENTION!
There is a danger of accidents if you do not observe these instructions.



14. Fahren Sie jetzt den **Zentrierzapfen** in das **Zentrumloch** und **drücken** das Kupplungsgehäuse gegen das Fahrzeug, drehen es anschließend in beliebiger Richtung bis es gegen das Fahrzeug hineinrückt.

14. Introduisez maintenant le **boulon de centrage** dans le **trou central** et serrez la boîte d'accouplement contre le véhicule, pour la faire tourner ensuite dans n'importe quelle direction jusqu'à ce qu'elle soit poussée à l'intérieur.

14. Now push the **centre pin** into the **centre hole** and **press** the coupling case against the vehicle. Then turn it in either direction until it slides in against the vehicle.



15. Drehen Sie jetzt kräftig nach **rückwärts** in Fahrtrichtung Ihres Fahrzeuges bis die beiden Hebel deutlich hörbar **ein-clicken**. Das Kupplungsgehäuse ist jetzt spielfrei mit dem Fahrzeugrad verbunden.

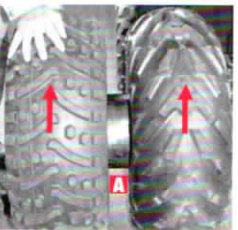
15. Tournez maintenant **avec force vers l'arrière** dans le sens de déplacement de votre véhicule, jusqu'à ce que vous entendiez nettement les deux manettes s'encliqueter. La boîte d'accouplement est à présent reliée sans aucun jeu à la roue du véhicule.

15. Now turn the it **forcefully against the direction** of travel of your vehicle until both levers are clearly heard to **click into place**. The coupling case is now connected to the vehicle without play.

⚠ ACHTUNG!
Bei nicht Beachten besteht Unfallgefahr

⚠ ATTENTION!
Risque d'accident en cas d'inobservation.

⚠ ATTENTION!
There is a danger of accidents if you do not observe these instructions.



Einstellen des Zwischenraumes

16. Stellen Sie jetzt das entsprechende **Doppelrad** neben das Fahrzeugrad, so dass die **Profilpfeile** von oben gesehen nach vorne zeigen. Der Zwischenraum **A** zwischen den Rädern sollte **ca. 2.5 bis 5 cm** (1–2 Inch) sein.

Réglage de l'écartement

16. Posez maintenant la **roue jumelée** correspondante à côté de celle du véhicule, de manière à présenter vers l'avant le **pneu profilé** vu d'en haut. L'espace intermédiaire **A** entre les roues devrait atteindre environ **2,5 à 5 cm** (1–2 pouces).

How to Set the Space Between the Wheels

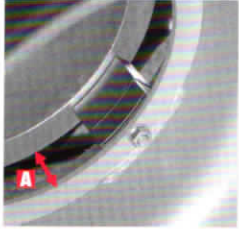
16. Now place the corresponding **dual wheel** beside the vehicle wheel in such a way that the **profile arrow** points to the front when seen from above. The space between the wheels **A** should be approx. **2.5 to 5 cm** (1–2 inches).



17. Mit den Distanzstücken **20 und 30 mm** können Sie den Abstand zwischen den Rädern einstellen. Wenn Sie festgestellt haben, in welcher **Position** das Doppelrad mit den Zwischenstücken montiert werden muss, **clicken** Sie das Kupplungsgehäuse wieder vom Fahrzeugrad ab. Es lässt sich so **einfacher montieren**.

17. Vous pouvez régler la distance entre les roues en utilisant les pièces d'écartement de **20 et 30 mm**. Si vous avez noté la **position** dans laquelle la roue jumelée doit être montée avec les pièces d'écartement, déclipsez à nouveau la boîte d'accouplement de la roue du véhicule. Le montage est **plus facile ainsi**.

17. You can use the **20 and 30 mm spacer segments** to set the distance between the wheels. When you have determined the **position** in which the dual wheels must be mounted with the spacer segments, **click** the coupling case off the vehicle again. This makes it **easier to mount them**.



Einstellung des Abstandes mit den Zwischenstücken.

18. Wenn der Abstand **A** ca. 20 bis 50 mm breit ist, montieren Sie beide Distanzstücke ausserhalb des Randes vom Kupplungsgehäuse. Falls der Abstand **grösser** ist als 50 mm, nehmen Sie das andere Rad für diese Seite.

Réglage de la distance à l'aide des pièces d'écartement.

18. Si la largeur de la distance **A** est de 20 à 50 mm environ, montez les deux pièces d'écartement en dehors de la bordure de la boîte d'accouplement. Si la distance est **supérieure** à 50 mm, prenez l'autre roue pour ce côté.

How to Set the Distance With the Spacer Segments.

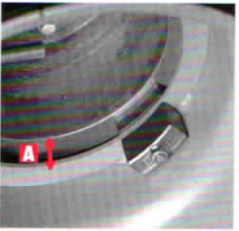
18. When the distance **A** is approximately 20 to 50 mm, **mount both spacer segments** outside of the edge of the coupling case. If the distance is **larger than 50 mm**, take the other wheel for this side.



19. Falls **kein Abstand** zwischen der Rad-scheibe **Bild 19** und dem Rand des Kupplungsgehäuses ist, **montieren Sie beide Distanzstücke** auf der Innenseite vom Rand des Kupplungsgehäuses oder auf der Aussen-seite des Doppelrades.

19. En l'absence de tout écart **A** entre le disque de roue (**photo 19**) et le bord de la boîte d'accouplement, **montez les deux pièces d'écartement** à l'intérieur de la bordure de la boîte d'accouplement ou à l'extérieur de la roue jumelée.

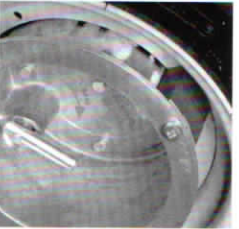
19. If there is **no distance A** between the wheel disk in **Figure 19** and the edge of the coupling case, **mount the two spacer segments** on the inside of the edge of the coupling case or on the outside of the dual wheel.



20. Wenn der Abstand **A** ca. 2 cm ist, **montieren** Sie aussen das breite Zwischenstück und innen das schmale. Montieren Sie die **Unterlagsscheibe immer direkt** unter die Mutter!

20. Si la distance **A** est de 2 cm environ, **installez** à l'extérieur la pièce d'écartement large, et à l'intérieur celle qui est étroite. Placez toujours **la rondelle directement** sous l'écrou!

20. When the distance **A** is approx. 20 mm, **mount** the wide spacer segment on the outside and the narrow one on the inside. Always place the **washer directly** under the nut!



21. Wenn der **Abstand** zwischen den Rädern sehr gross ist, montieren Sie beide Zwischenstücke auf der Innenseite des Randes vom Kupplungsgehäuse.

21. En présence d'un écart **A** très important entre les roues, installez les deux pièces d'écartement à l'intérieur du bord de la boîte d'accouplement.

21. If the **spacing** between the wheels is very large, **mount both spacer segments** on the inside at the edge of the coupling case.



22. Der Rand an den Zwischenstücken hält diese in der richtigen Position. Montieren Sie diese immer so, dass die **Flächen voll** aufeinander liegen. Der Führungsrand führt am Kupplungsgehäuserand aussen.

⚠ ACHTUNG!
Bei nicht Beachten besteht Unfallgefahr

22. Le bord des pièces d'écartement les maintient en bonne position. Assemblez-les toujours de manière à ce que les surfaces soient parfaitement superposées. Le bord de guidage conduit à l'extérieur, en bordure de la boîte d'accouplement.

⚠ ATTENTION!
Risque d'accident en cas d'inobservation

22. The edge on the spacer segments will hold them in the correct position. Always mount them in such a way that the surfaces lie completely on **each other**. The guide edge fits onto the edge of the coupling case on the outside.

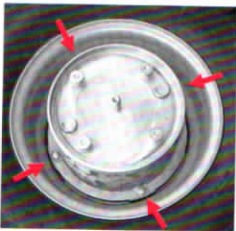
⚠ ATTENTION!
There is a danger of accidents if you do not observe these instructions.



23. Es müssen immer **beide** Distanzstücke montiert werden.

23. Il faut toujours monter **les deux** pièces d'écartement.

23. **Both** spacer segments must always be mounted.



Ausrichten des Kupplungsgehäuse

24. Zentrieren Sie das Kupplungsgehäuse in der Felge so, dass die **Abstände** bei allen 4 Schrauben gleich sind.

Alignement de la boîte d'accouplement

24. Centrez la boîte d'accouplement sur la jante de manière à avoir la **même distance** pour les 4 vis (observez les flèches rouges).

How to Align the Coupling Case

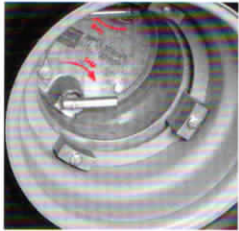
24. **Centre** the coupling case in the rim in such a way that the **distances** are the **same** for all 4 bolts (see red arrows figure 24).



25. Alle **Muttern** zuerst mit ca. halber Spannung **anziehen**, dann gemäss **Bild 5** festziehen. Zum An- und Abkuppeln fahren Sie Ihr Fahrzeug am besten auf ein **ca. 30 mm dickes Brett** (beim Clic Pick-up in Lieferumfang enthalten). Das Anzugsmoment ist **32 Nm (3,2 kg/M max)**.

25. Serrez d'abord à **moitié tous les écrous**, puis bloquez suivant la **photo 5**. Pour le montage et le démontage, le mieux est de mettre votre véhicule sur une **planche d'environ 30 mm d'épaisseur** (intégrée à la fourniture de Clic Pick-up). Le couple est de **32 Nm (3,2 kg/M) maximum**.

25. First tighten **all nuts** with approx. half torque, then fully in accordance with **Figure 5**. To couple and uncouple, it is best to drive your vehicle onto an approx. **30 mm thick plank** (included in the Clic Pick-up scope of supply). The tightening moment is **32 Nm (3,2 kg/M) max**.



Ankuppeln der Doppelräder

26. Schwenken Sie beide Griffe in die **Rund-**Pfeilrichtung auf **lock**.

Montage des roues jumelées

26. Tournez les deux manettes dans le sens **arrondi de la flèche, jusqu'à «lock»** (blocage).

How to Clic-on the Dual Wheels

26. Turn both **handles** in the direction of the **round arrow to the lock position**.



27. Nachdem Sie mit dem Zentrierbolzen in das Zentrierloch eingefahren sind, **drücken** Sie das **Doppelrad** mit beiden Händen gegen das Fahrzeugrad und **drehen** es gleichzeitig in beliebiger Richtung.

27. Après l'avoir introduite dans le trou central à l'aide du boulon de centrage, **poussez la roue jumelée** des deux mains contre la roue du véhicule et faites-la **tourner** en même temps dans une quelconque direction.

27. After you have moved the centre pin into the centre hole, **press** the **dual wheel** against the vehicle with both hands and **turn** it in either direction at the same time.



28. Sobald das Doppelrad gegen das Fahrzeug einrückt, **drehen** Sie das Doppelrad mit **Schwung kräftig** in Fahrtrichtung **nach hinten**, bis es deutlich hörbar **einklickt!**

28. Dès que la roue jumelée est en prise contre le véhicule, faites **tourner énergiquement et d'un mouvement rapide** la roue jumelée **vers l'arrière**, jusqu'à ce vous entendiez le bruit net de l'**encliquetage!**

28. As soon as the dual wheel slides in against the vehicle, **turn** the dual wheel **forcefully with momentum against the direction of travel** until you hear it **clac into place**.

⚠ ACHTUNG!
Bei nicht Beachten besteht Unfallgefahr

⚠ ATTENTION!
Risque d'accident en cas d'inobservation.

⚠ ATTENTION!
There is a danger of accidents if you do not observe these instructions.



29. **Achtung!** Prüfen Sie durch **kräftiges vorwärts drehen** des Doppelrades, ob dieses fest sitzt. Nur wenn das Doppelrad **absolut fest sitzt** und sich **nicht drehen lässt**, ist es richtig angekuppelt.

29. **Attention!** En faisant **tourner énergiquement la roue jumelée vers l'avant**, vérifiez si celle-ci est bien bloquée. Le montage n'est correct que lorsque la roue jumelée est **parfaitement fixée et qu'on ne peut pas la mettre en rotation**.

29. **Attention!** Please make sure that the dual wheel is seated tightly by **checking to turn** it forcefully to the front. The dual wheel is correctly coupled only **when it fits absolutely tight and cannot be turned**.

⚠ ACHTUNG!
Bei nicht Beachten besteht Unfallgefahr

⚠ ATTENTION!
Risque d'accident en cas d'inobservation.

⚠ ATTENTION!
There is a danger of accidents if you do not observe these instructions.



Abkuppeln der Doppelräder

30. Schwenken Sie **beide Griffe** in die entgegengesetzte Pfeilrichtung, drehen Sie anschließend das Doppelrad in Fahrtrichtung nach vorn bis **zum Anschlag** und ziehen es ab. Stellen Sie an den **abgekuppelten Doppelrädern** die Griffe wieder auf **lock!**

Démontage des roues jumelées

30. Tournez les deux manettes dans le sens opposé de la flèche, faites ensuite tourner la roue jumelée vers l'avant dans le sens de la marche jusqu'à ce qu'elle bute, et retirez-la. **Repositionnez** les manettes des roues jumelées démontées sur «lock» (blocage).

How to disconnect the Dual Wheels

30. Turn **both levers** in the direction opposite to the arrow. Then turn the dual wheel to the front in the direction of travel until the **stop and pull it off**. Place the levers in the «lock» position again on the disconnected dual wheel.

Beachten Sie, dass hiermit die Sorgfaltspflicht an Sie als Benutzer der Clic-Doppelräder übergeht.

Gelegentliches Reinigen und Ölen des Kupplungs-Mechanismus erhält die Funktionstüchtigkeit und verlängert die Lebensdauer Ihrer Clic-Doppelräder.

⚠ ACHTUNG!
Schlecht gewartete Doppelräder können Unfälle verursachen

Veillez noter que l'obligation de soin vous est transmise ici, en tant qu'utilisateur des roues jumelées Clic.

Nettoyer et graisser de temps en temps le mécanisme d'accouplement maintient le bon état de fonctionnement et prolonge la durée de vie de vos roues jumelées.

⚠ ATTENTION!
Des roues jumelées mal entretenues peuvent causer des accidents.

Please observe your obligation for due care and attention as the user of the Clic dual wheels.

Occasional cleaning and oiling of the coupling mechanism will preserve the function and lengthen the lifetime of your Clic dual wheels.

⚠ ATTENTION!
There is a danger of accidents if you do not observe these instructions.

Clic Pick-up

Zusatzausrüstung

Clic Pick-up

**Équipement
complémentaire**

Clic Pick-up


**Additional
Equipment**



Transporthalterung

31. Zum schnellen Fahren auf der Strasse können die **Doppelräder** einfach auf den praktischen **Pick-up ge-Clic-t** werden.

32. **Kontrollieren** Sie vor der Montage, ob Sie alle abgebildeten **Teile erhalten** haben.


33. **Achten Sie** bei der der **Montage** der Rohrschelle darauf, dass Sie **zuerst** die **Gummimanschette**  um das **Rohr** des Gepäckträgers **stülpen**.

34. Achten Sie auf die **richtige Platzierung** der **3 Unterlagsscheiben**. Je eine Unterlagsscheibe kommt beim Schraubenkopf und unter die Mutter sowie eine zwischen dem lackierten Rahmen und der verzinkten Rohrschelle.

Tenue au transport

31. Pour pouvoir rouler plus vite sur la route, il suffit que **les roues jumelées** soient **encliquetées** sur le **Pick-up** pratique.

32. **Vérifiez** avant l'assemblage si vous avez reçu toutes les **pièces représentées**.


33. Lors du **montage** de la bride d'attache, faites attention à retourner d'abord **le manchon en caoutchouc**  autour du **tube du porte-bagages**.

34. Veillez à ce que les **3 rondelles soient positionnées correctement**. Une rondelle vient respectivement au niveau de la tête de vis et sous l'écrou, ainsi qu'entre le cadre peint et la bride d'attache galvanisée.

Transport holder

31. To drive with high speed on normal roads, you can simply clic your **dual wheels** onto the practical **Clic Pick-up**.

32. Before fitting the Clic Pick-up, **check** to ensure that you have received **all parts shown**.

33. When **mounting** the pipe clamp, pay attention to ensure that you first slide the **rubber sleeve**  around the **pipe** of the luggage carrier.

34. Pay attention to put the **3 washers in the correct place**, one each by the bolt head and under the nut as well as one between the painted frame and the galvanised pipe clamp.

